

Institute of Modern Languages Research University of London

IDENTITY STATEMENT

Reference:	HGS
Title:	History and Development of German Studies
Dates:	1856-1998
Level:	fonds
Extent and Medium:	2 boxes, 5 open reel tapes, 3 framed photographs
Name of Creator:	Association for German Studies (formerly the Conference of University Teachers of German)

CONTEXT

Biographical/Administrative History:

The AGS is the biggest professional association for university-level German Studies in Great Britain and Ireland. It was founded as the Conference of University Teachers of German in Great Britain and Ireland (CUTG) in 1932. In 2009 it became the Association for German Studies in Great Britain and Ireland.

CONTENT

Scope and Content:

This archive was created and accumulated as a result of a project initiated in the mid-1960s by Professor Frederick Norman of Kings College London, who suggested that the that Conference of University Teachers of German (CUTG) in Great Britain and Ireland compile a history of German Studies teaching in the UK. The CUTG charged Hugh D. Sacker, then on the academic staff of London University, with carrying out this research, and the core of the material in this archive was sent in response to the appeal he made to university German departments nationwide in 1965-1966 for scholars' reminiscences and historical accounts of German Studies teaching at their institutions. Sacker left the material he gathered in the course of this project at the Institute of Germanic Studies when he left London in c. 1970. It contains correspondence and papers of sub-committee convened by HDS (1965-1967), including replies from the Universities of Aberdeen, Bangor (University College of North Wales), Birmingham, Cambridge, Trinity College Dublin, Durham, Edinburgh, Leeds, Manchester, Reading, St Andrews, Sheffield, Glasgow, King's College London, University College London, Liverpool, Birkbeck College London, Royal Holloway College London, Queen Mary College London, and Keele; open reel tapes with accompanying

transcripts of recordings of personal accounts on the history of German Studies, subjects include Professor Frederick Norman, Oliver Edwards, F H Sandbach (on his father F E Sandbach, Professor of German, University of Birmingham) and L W Forster.

Professor John Flood, as Secretary of the CUTG, persuaded Günther Kloss (University of Manchester) to continue interviewing retired Germanists after HDS's departure from London and abandonment of the project, but on GK's death the material he had gathered was not deposited in the archive and the project was never completed. However, Professor Flood himself, as Deputy Director of the IGS, continued to add material relating to the history of German Studies, and so in addition to the core material gathered by Hugh Sacker, the archive includes a number of other items which shed light on individual university German departments, German Studies scholars and the teaching of German Studies in UK HE institutions more generally.

ACCESS AND USE

Language of Scripts: English, German

System of Arrangement:

Series 1: University German departments: historical accounts and reminiscences

Series 2: Individual German Studies scholars: reminiscences

Series 3: oral history recordings by individual German Studies scholars

Series 4: Miscellaneous articles, reports and other publications relating to the history of German Studies teaching

Conditions of Access:

Open. At least 48 hours' notice is required for research visits.

Conditions of Reproduction:

Copies may be made subject to the condition of the original. Copying must be undertaken by the Special Collections Reading Room staff, who will need a minimum of 48 hours to process requests. Some of the material in this collection is still in copyright; where there is no waiver and the copyright has not been assigned to the University, responsibility for gaining permission to use such material rests with the user.

HGS/1	UK university German departments	Reminiscences and historical accounts of German Studies at UK university departments
	Mainly reminiscences and notes on individual university German departments, but also some copies of related articles and newspaper cuttings.	
	19 files	
HGS/1/1	University of Aberdeen German Department	1966
	1 folder	
HGS/1/2	University of North Wales, Bangor, German Department	1966, 1992
	1 folder	
HGS/1/3	University of Birmingham German Department	1966
	Reminiscences by M.F. Liddell, B. Standring and Roy Pascal.	
	1 folder	
HGS/1/4	University of Cambridge German Department	1909, 1965-1966
	Reminiscences by Brian W. Downs (concerning Sir Arthur Shipley), Professor R. Pascal, Miss E.J. Stevenson and Miss W.E. Delp; also a newspaper cutting from c.1909.	
	1 folder	
HGS/1/5	University of Dublin German Department	1966-1967
	Notes by L.H.C. Thomas and on the Chair at Trinity College Dublin 1775-1866 by M.M. Raraty.	
	1 folder	

- | | | |
|-----------------|---|--------------------------------------|
| HGS/1/6 | University of Durham German Department
Typescript 'The Development of German Studies at Durham' by Professor D.F.S. Scott.

1 folder | 1966 |
| HGS/1/7 | University of Edinburgh German Department

Reminiscences by M.F. Liddell and two publications by the University dated 1908 and 1994.

1 folder | 1908, 1965,
1994 |
| HGS/1/8 | University of Glasgow German Department

Reminiscences and historical accounts of the German Department by various members of staff include Professor W.W. Chambers.

1 folder | 1966 |
| HGS/1/9 | University of Hull German Department

Reminiscences by C. Baier.

1 folder | undated
[?1965-
1966] |
| HGS/1/10 | University of Leeds German Department

Reminiscences and historical accounts by Miss Constance Caldwell. Mentions A.W. Schüddekopf.

1 folder | 1904-1939,
1965 |
| HGS/1/11 | University of Liverpool German Department

Historical account by W.E. Collinson.

1 folder | 1965-1965 |
| HGS/1/12 | University of London German departments | 1896-1984 |

Includes reminiscences and historical accounts of German departments across the University's federal colleges by M.F. Richey, Hannah S.M. Stuart (concerning Professor H.G. Atkins), R.J. McClean, [W.E.] Collinson, [H.] Sacker, John Wilks, Professor Purdie, [W.E.] Delp, Agnes M. Capell, L.A. Willoughby and Jessie[?] Crosland; these are all dated 1965-1966. There is some published material on the history of the departments, and a transcript of a valedictory speech given by the Chairman of the Board of Examiners in German Languages and Literature at University of London, David [McLintock].

1 folder

HGS/1/13 University of Manchester German Department **undated [c.1900], 1965-1965**

Historical account by Edna Sagarra and C.T. Carr, and a photograph of Professor Arwid Johannson.

1 folder

HGS/1/14 University of Nottingham German Department **1998**

Letter from Institute of Germanic Studies Director John Flood to Professor Hinrich Siefken concerning the Department 1957-1963.

1 folder

HGS/1/15 University of Reading German Department **1965-1966**

Historical account by W.A. Coupe.

1 folder

HGS/1/16 University of Sheffield German Department **undated [1965-1966]**

Reminiscences by Clair Baier.

1 folder

HGS/1/17 University of St Andrews German Department **1948-1966**

Historical account by C.T. Carr and a copy of an article 'Early Teachers of French in St Andrews', which appears in the Alumnus Chronicle of the University of St Andrews in January 1948.

1 folder

HGS/1/18 University College of Swansea German Department **1967**
Data sent by M. O'C. Walshe.

1 folder

HGS/1/19 Aus Briefen und Aufzeichnungen von Hans Ehrenzeller **1974, 1987-1988**

Self-published volume of letters by Ehrenzeller, published by M.E. (unknown), including weekly letters that Ehrenzeller wrote to his family and others when he was a Lektor at Oxford University from 1947 to 1950. According to an attached note from Professor L.W. Forster, who sent the volume to Roy Wisbey for inclusion in the archive in 1988, the letters are an important source for the history of German studies in Oxford in the years immediately after the Second World War. There is also a loose photocopy of an obituary for Dr Ehrenzeller from the Basler Nachrichten by Oskar Fäh.

1 folder (containing 1 volume and 2 loose leaves)

HGS/2 German Studies scholars: biographical accounts **1904, 1964-1987**

This series consists primarily of the written reminiscences of Germanic Studies scholars of their careers in the field, written in response to the request by Hugh Sacker on behalf of the Conference of University Teachers of German. There are also a variety of other types of documents (e.g. letters and notes) on the subject of individual Germanists, some of which were added to the archive at a later date than the original project by the Institute of Germanic Studies Director, Professor John Flood.

8 folders and 3 framed photographs

HGS/2/1 Miscellaneous German Studies scholars: reminiscences and notes **1965-1966**

Includes reminiscences:

- of Karl Breul by G. Waterhouse (undated, c.1965);
- of Julius Steppat by Mildred Cant (1965);
- of Professor James Midgeley by anonymous (undated, 1965);
- of Arthur Cyril Dunstan by his son, E.I. Dunstan (1965);
- Ernst Elster (brief notes only) (undated c. 1965);
- C.F. Herdener by [W?].F.S. Scott, Gibby, Baxter and Colgrave (1966);
- Charles Edward Gough (notes and a letter) (1965);
- William Jacks (undated c.1965);
- M.F. Liddell (autobiographical account) (1966);
- Mungo William McCallum (brief notes only) (1966);
- Wilfred Perrett (undated c.1965);
- F. P. Pickering (autobiographical) (undated c.1965);
- Pribsch by Crosland (letter) (1965)
- M.F. Richey (June 1965);
- Professor A.W. Schüddekopf (notes) (1965);
- Professor Herbert Smith (1965);
- Julius Steppat (undated c.1965);
- Joseph Strauss (notes) (1966);
- Alexander Tille (notes) (1966);
- Robert Allan Williams by Mary Beare (1966).

1 folder

HGS/2/2 Miscellaneous German Studies scholars: essays, obituaries and other printed material **1975-1976**

Includes material relating to

- Clair Baier (1976);
- Margaret Fitzgerald Richey (1975)
- Max Freund (1975).

1 folder

HGS/2/3 Gilbert Waterhouse: reminiscences **1965, 1978**

Mentions an encounter with Friedrich Gundolf in Berlin in 1910. Includes an obituary for GW from the Maidstone Grammar School magazine (1978).

1 folder

HGS/2/4 L.A. Willoughby: reminiscences **1964-1966**

1 folder

- HGS/2/5 On J.G. Robertson, letter from Miss M. McDonald 1965**
- 1 folder
- HGS/2/6 Letters to Miss Fiedler from Hugh Sacker 1965**
- Letters to Miss Fiedler asking for information about her father [Herman Georg Fiedler] for the project on the history of German Studies on behalf of the Conference of University Teachers of German. There is no response from Miss Fiedler in this file. Also a printed leaf explaining the background to the project.
- 1 folder
- HGS/2/7 Announcement by the Embassy of the Federal Republic of Germany about the award of the Officer's Cross of the Order of Merit to Professor Roy Wisbey 1987**
- 1 leaf
- HGS/2/8 Photographs of individual German Studies scholars undated [1904-c1961]**
- Includes photographs of
- Jethro Bithell
 - F.E Sandbach
 - John Knight Bostock (c.1938)
 - Karl Breul (1904).
- There are also a small number of photographs of unidentified individuals, presumed to be German Studies scholars, and there are also framed photographs of German Studies scholars J.P. Stern, J.G. Robertson and L.A. Willoughby. These are stored separately.
- 1 folder and 3 framed photographs
- HGS/3 Interviews with German Studies scholars 1918-1966**
- 5 open reel tapes (in two small boxes) and 5 folders

- HGS/3/1 Audio recording and transcripts of Oliver H. Edwards interview** **April 1965**
- It appears that there were originally two separate recordings on two separate tapes, but only one tape exists. Edwards talks about the various figures he encountered and came to know over the course of his career, which included spells at Bonn University, Erlangen, Vienna, Armstrong College in Newcastle-on-Tyne (now the University of Newcastle), University College Hull, University College London, Cardiff University, the National University of Ireland (as External Examiner), Bangor, Reading and finally University College Derry. These included Barker Fairley, Oscar Walzel, [Hans] Naumann, W.E. Collinson and [Otto] Dibelius. It appears that the interview was Hugh Sacker.
- 2 typescripts and 1 open reel tape
- HGS/3/1/1 Audio recording of Oliver H. Edwards** **April 1965**
- 1 open reel tape
- HGS/3/1/2 Transcript of Oliver H. Edwards interview** **April 1965**
- Folder
- HGS/3/2 Audio recording and transcripts of Professor Norman Jopson talking to Professor Leonard Forster about the study of modern languages at Cambridge** **May 1965**
- Jopson talks about his memories of studying modern languages in Cambridge as an undergraduate and beyond. One of the issues raised in the interview by Professor Forster is that the early days of German Studies in the UK were very largely philological.
- 1 typescript and 1 open reel tape
- HGS/3/2/1 Audio recording of Professor Norman Jopson talking to Professor Leonard Forster about the study of modern languages at Cambridge** **May 1965**

1 open reel tape

HGS/3/2/2 **Transcript of Professor Norman Jopson talking to Professor Leonard Forster about the study of modern languages at Cambridge** **May 1965**

1 file

HGS/3/3 **Audio recording and transcript of Professor Frederick Norman interview** **1965 June**

The first of two recordings of Professor Norman recalling the early days of German Studies in London, especially in the 1920s, in the presence of Mr [Hugh] Sacker. Mentions one of the core arguments put to the University of London to support the establishment of the Institute of Germanic Studies: that there had always been intercollegiate teaching in German. Also recalls the following scholars at UCL and elsewhere: Robert Pribsch, J.G. Robertson, [Wilfrid] Perrett and Kuno Meyer.

1 typescript and 1 open reel tape

HGS/3/3/1 **Audio recording and transcript of Professor Frederick Norman interview** **1965 June**

1 open reel tape

HGS/3/3/2 **Transcript of Professor Frederick Norman interview** **1965 June**

1 folder

HGS/3/4 **Audio recording and transcripts of Harry Sandbach and Professor Frederick Norman** **1965 August**

The tape box is marked '1st band = Sandbach, 2nd band = Norman's second recording', so it is not clear whether there should actually be two different tapes or whether both interviews are on the same tape. The transcript of the interview with Professor Norman states that it is the uncorrected typescript of a second tape made by Professor Norman in June 1965. In the interview, Professor Norman continues from the interview in HGS/3/3/2, discussing his colleagues in German Studies at the University of London (particularly J.G. Robertson, R. Priebisch, William Rose, L.A. Willoughby and others); he also recalls the response of the newly-founded Conference of University Teachers of German to rise to power of the National Socialists in German in 1933. The other transcript is of the recording of Harry Sandbach in 1965, reminiscing about his father, Francis Edward Sandbach, who became Professor of German at the University of Birmingham.

2 typescripts and 1 open reel tape

HGS/3/4/1 Audio recording of Harry Sandbach and Professor Frederick Norman **1965 August**

1 open reel tape

HGS/3/4/2 Transcripts of Harry Sandbach and Professor Frederick Norman interviews **1965 August**

1 folder

HGS/3/5 Audio recording and notes of an account of his experiences of learning and teaching German Studies teaching by C[yril] E. Bond **1918, 1966 March**

Recalls his time at Magdalen College Oxford and teaching German in public schools, Emanuel School and the City of London School. In addition to the tape and notes on his oral history recording, the file also contains a copy of a government report from 1918 to which Bond refers in his oral account. This is the entitled the 'Report of the Committee appointed by the Prime Minister to enquire into the position of modern languages in the education system of Great Britain'. The copy is annotated 'Presented to the CUTG by C.

E. Bond'. Also annotated, in different handwriting, 'P.S. Wilkinson, Berkhamsted School'. [Wilkinson was a teacher at City of London School, who taught C.E. Bond, according to Bond's partially autobiography in The Gazette, the Magazine of London School alumni association, The John Carpenter Club, issue 301, Autum 2011.]

1 folder and 1 open reel tape

HGS/3/5/1 Audio recording of an account of his experiences of learning and teaching German Studies teaching by C[yril] E. Bond 1966 March

1 open reel tape

HGS/3/5/2 Transcript of his account of his experiences of learning and teaching German Studies teaching by C[yril] E. Bond 1966 March

1 folder

HGS/4 Miscellaneous articles, reports and other publications relating to the history of German Studies teaching 1856-1987

3 folders

HGS/4/1 Radio and lecture transcripts and newspaper and journal articles on German Studies and the study of modern languages 1856-1964

Includes the published transcript of a talk about modern languages as an instrument of education and culture by Otto Siepmann (1904); the transcript of a lecture on the study of modern languages given by I.G. Abelthausen at Trinity College, Dublin in 1856; and the transcript of a talk broadcast by Deutschlandfunk on 'Germanistik im Ausland' by Roy Pascal in 1968. There is also an offprint of an article about modern languages and university education in the 1600s by Frederick Bussby (1953), a newspaper cutting with an article by Rolf Zimmerman on Germanisten in the UK (1964) and

a letter to the Yorkshire Post by a reader (Bateson B. Rayner) in 1916 proposing that German be expunged from the curriculum and replaced with Spanish.

1 folder

HGS/4/2 Photocopy of a booklet 'The UGC Research Evaluations: Some Observations on Their Methodology and Results with Particular Reference to Departments of German' by Richard Sheppard, Rex Last and Peter Foulkes **undated [1987]**

Self-published(?). A note at the back states that copies are obtainable from Prof. Rex Last, Oak Villa, New Alyth, Blairgowrie, Perthshire PH11 8NN, UK.

1 folder

HGS/4/3 Miscellaneous articles on modern languages teaching in the UK **1897-1939**

Offprint of an article 'Deutsch und Französisch im britischen Bildungswesen unter besonderer Berücksichtigung der Entwicklung Schottland' by Dietrich Bischoff, University of Glasgow (published in the Internationale Zeitschrift für Erziehung, Berlin 1939), and a copy of an article on the teaching of modern languages in the Scottish universities in The Modern Language Quarterly, Vol 1 1897.

1 folder